Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Ih're dzoûno
Autor: Riond, Manuel
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1044882

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

IH'RE DZOÛNO

Manuel Riond, Les Avants (VD), patois d'Allières (FR)

La dzounèche l'è på on tèn dè la ya,
l'è on-n-èh'à d'èchprí, on-n-èfè dou volëë,
oúnna kalitå dè l'imajinachòn, oúnna pechènh'e èmotíva,
oúnna viktouåre dou korådzo chu la timiditå,
dou go po l'avèntûra chu l'amihyå po le konfouå.

On vèn på vîyo po chën k'on a
vèkú on tro dè-j-an ;
on vèn vîyo päë la mô k'on ch'è èchkanå dè chenn-idèô.
Lè-j-an fråtson la pi ;
léchí kòre chenn-idèô fråtse` l'årma èn chè.
Lè koujòn, lè dòto,
Lé grëde` è lè dèjèchpèrành'e`
chon lè-j-ènemí ke, to pyan,
no fan no korbå kòntre la täëra
è vinyí púh'a dèvàn tyè dè murí.

L'è dzoûno chi ke ch'èbàye` é ch'èmèrvèye`.
L'è aprí dèmandå, kemën le bouébo djamé rèvòn «Èpúh'e` adon ?»
I nàrge` lè-j-èvènemèn
è trâve` le dzoûyo dèn le dju dè la ya.

Vo-j-îh'e` àche dzoûno tyè voûh'ra fäë.
Àche vîyo tyè voûh'ron dòto.
Àche dzoûno tyè voûh'ra konfyành'e èn vo mîmo
àche dzoûno tyè voûh'renn-èchpèrành'e.
Àche vîyo tyè voûh'ra kapounníche.

Vo châbrèrí dzoûno dou tën ke vo cherí ourå.
Ourå a chèn ke l'è bi, bon è pechën.
Ourå i mèchådzo dè la natûra,
dè l'òmo è dè l'ènfournäë.

Che on yådzo voûh'ron kâ vinyíche` yètå
päë le pèchimíchmo è roudjí päë le chiníchmo,
pouéche` Dyu chè fére mô dè voûh'renn-årma dè vîye dzën.